

UBODNA TESTERA

AGM JS 8

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



NAMENA UREDJAJA

Sa ovom ubodnom testerom, može se izvesti rezanje drveta, plastike i aluminijumskih materijala. Takođe je moguće izvesti operaciju krojenja sa mekšim materijalima. Nemojte koristiti ovu ubodnu testeru za rezanje bilo kakvih materijala opasnih po zdravlje (na primer azbesta). Pomerljiva stopa testere omogućava ugaone rezove pod uglom od 45° na obe strane.

- Samo odrasle osobe smeju da koriste ovaj uređaj.

SVAKA DRUGAČIJA UPOTREBA JE NEPROPISNA. Modifikovanje uređaja ili upotreba delova koji nisu pregledani i odobreni od strane proizvođača, takođe je nepropisna. Pri nepropisnoj upotrebi - može se naneti nepredvidljiva šteta ljudima ili predmetima. Proizvođač i uvoznik ne snose nikakvu odgovornost za štete uzrokovane nepropisnom upotrebom. Kada pozajmljujete ili prodajete uređaj, pobrinite se da uz uređaj date i ovo uputstvo.

OBJAŠNENJE UPUTSTVA

Savete za bezbedno korišćenje pažljivo pročitajte! Obratite pažnju na odgovarajuće simbole i njihovo značenje. Nemojte menjati redosled pojedinih koraka u uputstvu za upotrebu. Nemojte preskočiti nijedan korak u uputstvu. Posebnu pažnju obratite na savete za bezbedno korišćenje NA POČETKU uputstva za upotrebu! Oni su upadljivo označeni simbolima „Pažnja“ ili „Opasnost“.

Simboli koji se koriste



Pažnja / Opasnost



Srpski znak usaglašenosti



Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja ovog uređaja



Neophodna zaštita očiju



Neophodna upotreba zaštitne odeće



Neophodna zaštita ušiju



Dvostruka izolacija



Neophodna maska za zaštitu od prašine



Proizvod je usaglašen sa EU normama i standardima

SAVETI ZA BEZBEDNO KORIŠĆENJE

Opšta uputstva za bezbedno korišćenje električnih alata.



UPOZORENJE! Pročitajte sve instrukcije. Nepridržavanje nekoj od dole navedenih instrukcija može dovesti do električnog udara, požara i/ili do ozbiljnih povreda.

Izraz „električni alat“ u svim upozorenjima navedenim dole - odnosi se na ubodnu testeru (električni alat sa kablom, koji radi na naizmeničnu struju).

DRŽITE OVAJ PRIRUČNIK NA BEZBEDNOM MESTU I DOSTUPAN ZA KORIŠĆENJE**1) Bezbednost radnog prostora**

- a) **Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvetljenom stanju.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i druge osobe na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.

f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom neizbežan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu mreže u vidu sklopke (RCD).** Upotreba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.

b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek koristite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.

c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u OFF položaju pre nego što - priključite uredjaj na napojnu mrežu i/ili montirate bateriju, podignete uredjaj ga ili prenosite.** Nošenje uredjaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uredjaja kod koga je prekidač u ON položaju – može izazvati nesrećan slučaj.

d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr ključeve) pre nego što uključite uredjaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uredjaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.

e) **Nemojte se istezati za vreme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.

g) **Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.

b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice - i/ili otkaçite baterijski komplet sa uredjaja pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodataka ili skladištenja uredjaja. Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.

d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.

e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavlivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.

f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavlivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.

g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) SERVISIRANJE

a) **Vaš električni uredjaj treba da servisira isključivo ovlašćeni servisni centar, uz korišćenje identičnih delova za zamenu.** To će osigurati da se održi bezbednost električnog uredjaja.

POSEBNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

- **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je čvrsto stegnut u stezno sredstvo ili stonu stegu (mengele) - je bezbedniji nego ukoliko ga držite u ruci.
- **Koristite samo noževe koji nisu oštećeni i nemaju druge nedostatke.** Iskrivljeni ili tupi noževi mogu pući ili izazvati povratni udarac.
- **Vodite električni alat u radnom komadu samo kada je uključen.** U suprotnom postoji opasnost od povratnog udarca - ukoliko se alat koji se ubacuje zaglavi u radnom komadu.
- **Držite Vaše ruke daleko od zone rezanja.** Nemojte držati radni komad odozdo. Postoji opasnost od povredjivanja usled kontakta sa nožem.
- **Električni alat držite samo za izolovane hvatne površine kada izvodite operacije gde rezni alat može dodirnuti skrivene električne vodove ili sopstveni napojni kabal.**

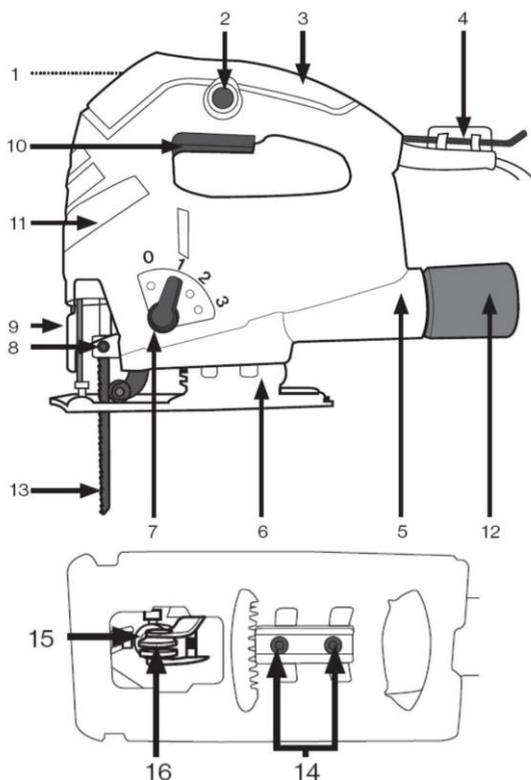
- **Uverite se da stopa testere ostaje bezbedna za vreme rezanja.** Uvrnuti nož može pući ili dovesto do povratnog udarca.
- **Isključite električni alat nakon završetka radnog procesa, a zatim izvucite nož testere iz reza kada se umiri.** Na ovaj način ćete izbeći povratni udarac i možete bezbedno skloniti električni alat.
- **Nakon isključivanja električnog alata, nemojte zaustavljati nož pritiskajući ga sa strane.** Nož može da se ošteti, može pući ili izazvati povratni udarac.
- **Sačekajte da se električni alat zaustavi pre nego što ga odložite.** Alat koji se ubacuje može da se zaglavi i da dovede do toga da izgubite kontrolu električnog alata.
- **Za vreme rada uvek koristite stabilnu podlogu, kao što je sto za testeru, ispod malih ili tankih radnih komada.**

Električni alat držite za izolovane hvatne površine, kada izvodite radove gde rezna oprema može doći u kontakt sa skrivenim kablovima ili sa sopstvenim napojnim kablom. Rezna oprema koja dodirne žicu koja je pod naponom, može metalne delove električnog alata izložiti naponu i tako dovesti do električnog udara rukovaoca.

- Nikada nemojte rezati materijale koji sadrže azbest, zato što mogu generisati prašine koje su opasne po Vaše zdravlje.
- Da bi smanjili izloženost štetnim hemikalijama koje se možda nalaze u materijalima koje obradjujete - radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranom i odobrenom zaštitnom opremom, kao što su maske za prašinu koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske deliće. Priključite uređaj za izvlačenje prašine na alat.
- Koristite stege ili neki drugi praktičan način da osigurate i oslonite radni komad na stabilnu podlogu. Držanje radnog komada u ruci ili uz Vaše telo je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole. Nemojte raditi ni na jednom radnom komadu koji je suviše mali - da bi se segao na jednom mestu.
- Nikada nemojte rezati u skrivenim prostorima gde možda postoje vodovi za električnu, gas ili cevi za vodu. Koristite odgovarajući detektor - da bi pronašli takve vodove.
- Liniju rezanja održavajte bez prepreka i iznad i ispod rezne linije.
- Imajte na umu mesto i podešenost dugmeta za završavanje. Ukoliko je prekidač završen na "ON" za vreme upotrebe, budite spremni da u hitnoj situaciji isključite prekidač na "OFF" - najpre povlačenjem on-off prekidača, a zatim odmah njegovim otpuštanjem - bez pritiskanja dugmeta za završavanje.
- Osnovna ploča mora čvrsto ležati čitavom svojom površinom.

- Dok radite, nikada nemojte pomerati Vašu ruku ili prst ispred noža testere.
- Alat može podrhtaviti ili vibrirati ukoliko je brzina noža suviše spora na početku reza i moguća je pojava povratnog udarca.
- Uvek izvucite utikač iz utičnice pre zamene noža testere i/ili podešavanja osnovne ploče.
- Koristite samo oštre noževe koji nemaju nedostatke. Odmah zamenite napukle, savijene ili tupe rezene alate.
- Nož testere mora biti zavravljen u svom montažnom delu apsolutno bezbedno. Svaki put proverite da li bezbedno leži na svom mestu.
- Kada skidate rezni alat sa uredjaja, izbegnite dodir sa kožom i koristite propisne zaštitne rukavice.
- Nakon isključivanja uredjaja, nemojte forsirati nož da se zaustavi - primenom bočnog pritiska.

SERVISNI ELEMENTI I OPREMA



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Birač brzine | 9. Štitnik |
| 2. Zabavljujuće dugme | 10. On/Off prekidač |
| 3. Glavni rukohvat | 11. Prednji rukohvat |
| 4. Inbus ključ | 12. Adapter za usisno sredstvo |
| 5. Spojka za adapter | 13. List testere (testerasti nož) |
| 6. Osnovna ploča | 14. Fiksirajući vijak za osnovnu ploču |
| 7. Poluga za podešavanje klatnog hoda | 15. Kotrljajuća poluga oscilatornog hoda |
| 8. Fiksirajući vijak za list testere | 16. Navrtka držača lista testere |

Dodaci koji se dostavljaju uz ubodnu testeru su 1 kom. testera za drvo; 1 kom. inbus ključ; 1 kom. paralelna vodjica i 1 kom. cev za prašinu.

Tehničke karakteristike

Model	AGM JS 8
Napon/Frekvencija	230V/50Hz
Nominalna snaga	570 W
Brzina praznog hoda	0-3000 o/min
Kapacitet rezanja	drvo: 65 mm, čelik: 8 mm
Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 90.4 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo zvučne snage	$L_{wA} = 101.4 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Težina uređaja	1.76 kg
Vibracije	$a_{h_{cw}} = 12,73 \text{ m/s}^2$, $K_{cw} = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h_{cm}} = 5,41 \text{ m/s}^2$, $K_{cm} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće štamparske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog izgleda uređaja.

Inicijalan rad

Uvek koristite propisan napon. Napon napojne mreže mora odgovarati informacijama koje su navedene na pločici sa tehničkim karakteristikama uređaja.



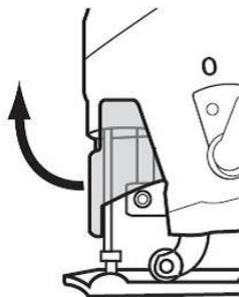
PAŽNJA

Pre obavljanja bilo kakvog posla na samom uređaju, izvucite utikač iz utičnice.

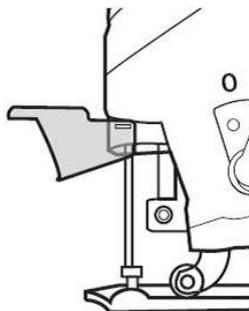
OPREZ

Nosite rukavice kada zamenjujete ili ubacujete novi list testere.

1. Izvadite inbus ključ (4) iz držača.
2. Pomerite štitnik (9) na gore. (Slika 1 i 2).

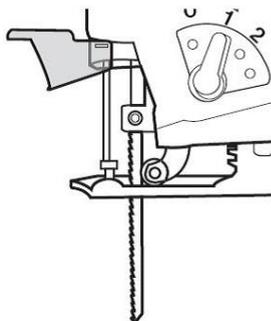


Slika 1

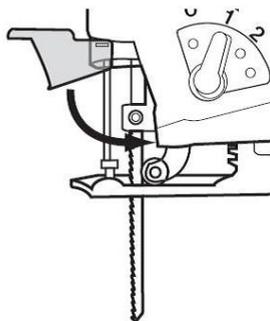


Slika 2

3. Sa inbus ključem (4) otpustite 2 vijka (8) sa držača lista testere. Nemojte odvijati vijke do kraja.
4. Stavite list testere do kraja u držač (16) između 2 vijka (8). Obezbedite da zubi testere budu okrenuti ka napred (Slika 3).
5. Namestite ponovo 2 vijka. Uverite se da je list testere montiran propisno. Uverite se da je list testere namešten propisno u žleb valjčića (15).
6. Stavite inbus ključ (4) nazad u držač.
7. Zatvorite štitnik (9) (Slika 4).



Slika 3



Slika 4

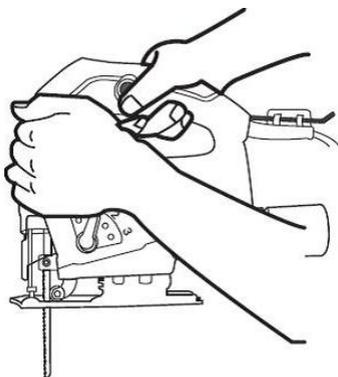
Rukovanje



UPOZORENJE!

Uvek držite električni alat jednom rukom na prednjem delu za držanje a jednu ruku na rukohvatu. Nikada nemojte pokušavati da koristite električni alat - samo jednom rukom!

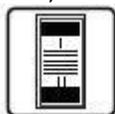
1. Držite ubodnu testeru sa jednom rukom na rukohvatu (3) a sa drugom na prednjem delu za držanje (11) (Slika 5).
2. Gurnite on/off prekidač Vašim kažiprstom.
3. Zabavljivanje (2) se može pritisnuti Vašim palcem.



Slika 5

Izbor veličine hoda

Sa biračem brzine (1), može se odabrati zahtevana brzina hoda (takodje za vreme rada).



- 1-2 = spori hod
- 3-4 = srednja brzina hoda
- 5-6 = velika brzina hoda

- Blagi pritisak na on/off prekidač - znači malu brzinu hoda.
- Povećanje pritiska na on/off prekidač rezultuje većom brzinom hoda.

Izvlačenje prašine



Izvlačenje (uklanjanje) prašine sprečava veliko nagomilavanje prašine, visoku koncentraciju prašine u okolnom vazduhu i olakšava odlaganje.

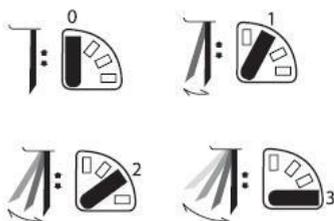
Za duže periode rada sa drvetom ili za komercijalnu obradu materijala koji proizvodi prašinu koja je opasna po zdravlje - uređaj treba da bude priključen na odgovarajuće spoljašnje sredstvo za izvlačenje prašine.

Podešavanje funkcije klatna

Funkcija klatna na nožu (reznom listu) koja je podesiva u 4 koraka, omogućava optimalnu adaptaciju reznog napredovanja (brzine rezanja), reznih performansi i izgleda obradjenog materijala.

Za svako kretanje na dole, list testere se podiže od materijala što olakšava izbacivanje strugotine, smanjuje zagrevanje koje se stvara zbog trenja i produžava životni vek lista testere. Istovremeno smanjenje neophodne sile za napredovanje obezbeđuje rad bez zamora. Poluga za podešavanje klatnog hoda omogućava podešavanje klatne funkcije u četiri koraka. Prebacivanje se može izvesti dok uredjaj radi.

- Korak 0: Nema klatne funkcije;
- Korak 1: Mala klatna funkcija;
- Korak 2: Srednja klatna funkcija;
- Korak 3: Velika klatna funkcija;



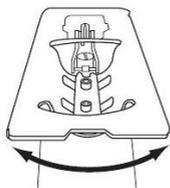
Morate se pridržavati sledećih osnovnih preporuka:

- Ukoliko se izabere manji klatni korak (ili isključen) rezna ivica je finija i čišća;
- Kada radite sa tankim radnim komadom, kao što je lim, klatna funkcija treba da bude isključena (korak „0“);
- Materijali kao što su meko drvo, koji režu se u smeru vlakana - treba da se režu sa maksimalnom klatnom funkcijom (korak „3“).

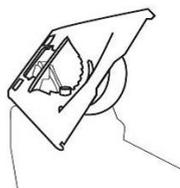
Podešavanje ugaonog rezanja

U fabrici je Vaša testera podešena na normalan rezni ugao od 0 stepeni ili 90 stepeni. Da bi poboljšali spajanje dugačkih materijala, možete podesiti osnovnu ploču (6) i praviti ugaone rezove.

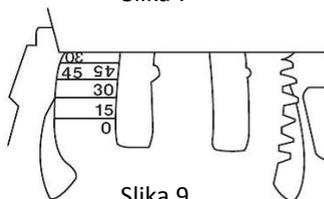
1. Otpustite oba vijka (14) na osnovnoj ploči koristeći inbus ključ (4).
2. Gurnite osnovnu ploču (6) nazad dok ne postane slobodna. Okrenite osnovnu ploču na levo ili na desno – dok ne dostignete željeni ugao (Slika 7 i 8). Ugao se može videti na skali. Možete podešavati uglove u koracima od 0 stepeni, 15 stepeni, 30 stepeni i 45 stepeni (Slika 9).
3. Gurnite osnovnu ploču (6) napred - da bi je fiksirali, a zatim fiksirajte dva vijka (14).
4. Stavite inbus ključ (4) u držač na zadnem delu uredjaja.



Slika 7



Slika 8



Slika 9

Uključivanje (on) / Isključivanje (off) i zabavljanje

Imate 2 mogućnosti da upotrebljavate testeru

Trenutno pokretanje:

1. Kada pritisnete on/off prekidač testera će se pokrenuti i nastaviće da radi dok se prekidač ne otpusti.

Neprekidan rad:

2. Pritisnite on/off prekidač sve do kraja, a zatim pritisnite zabavljanje.
3. Nakon toga možete pustiti on/off prekidač. Uredjaj će nastaviti da radi.
4. Da bi isključili, morate pritisnuti on/off prekidač ponovo, a zatim pustiti.

Rezanje metala

Za rezanje metala morate koristiti odgovarajući list testere (nož) za rezanje metala, kao i specijalno režno ulje za hladjenje - i prilagodjavanje kretanja napred reznoj brzini.



UPOZORENJE

Kada radite sa malim rotacionim brzinama duži vremenski period, može doći do pregrijavanja motora. Planirajte pauze oko 15 minuta radi hladjenja uredjaja.

Rezanje plastike i aluminijuma

Kada režete plastiku i aluminijum, preporučujemo Vam da koristite testeru na malo brzini.

Održavanje i skladištenje



PAŽNJA:

Pre obavljanja bilo kog posla na samom uređaju - izvucite utikač iz utičnice.

- Uredjaj i ventilacione proreze (ukoliko ih ima) uvek održavajte u čistom stanju. Redovno čišćenje i održavanje uređaja će obezbediti efikasnost i produžiti životni vek uređaja.
- Ukoliko dodje do neispravnosti uređaja uprkos rigoroznim procedurama proizvodnje i testiranja, popravka treba da bude izvedena od strane ovlašćene servisne radionice.
- Sve navrtke, vijke i mašinske vijke treba održavati u zategnutom stanju - da bi bili sigurni da je alat u bezbednom radnom stanju.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove radi bezbednosti.
- Koristite samo originalne rezervne delove. Delovi koji nisu proizvedeni od strane proizvođača mogu loše biti montirani i mogu izazvati povredjivanje.
- Uredjaj skladištite u suvoj prostoriji van domašaja dece i daleko od zapaljivih materijala.
- Nikada nemojte kvasiti uređaj ili prskati vodom po njemu!
- Koristite vlažnu krpu da bi čistili plastične elemente. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje, rastvarače niti špicaste predmete.
- Redovno čistite svu prašinu koja se zaglavi u ventilacionim otvorima i pokretnim delovima – mekom četkom ili četkom za farbanje.

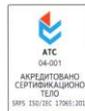
ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odložen (bačen) sa otpadom iz domaćinstva, već treba biti vraćen u sakupljački sistem koji je usaglašen sa evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte lokalne vlasti u vezi saveta oko recikliranja. Tada će biti recikliran ili rasklopljen - da bi se smanjio udar na životnu sredinu. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne za životnu sredinu i za ljudsko zdravlje, pošto sadrže opasne materije.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
 Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
 Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P07170460400
 CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: UBODNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: AGM JS 8
Type:

Robna marka: AGM
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izvešaj/sertifikat: 160402664SHA-V1 od 03.05.2016.
Test report/Certificate:

Izdat od: Intertek Testing Services Shanghai
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).*

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the

*'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).**

** Nije u okviru akreditacije./Not in the scope of accreditation.*

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
 Niš, 26.12.2017. 25.12.2022.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
 Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
 Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1017042300**
 CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA UBODNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: AGM JS 8
Type:

Robna marka: AGM
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*
Izvešaj/sertifikat: SH08070365-001+A1+A2+A3+A4+A5+A6 od 20.04.2016.
Test report/Certificate:
Izdato od: Intertek Testing Services Shanghai Limited, China
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
 Niš, 26.12.2017. 25.12.2022.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
 Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine: **Ubodna testera AGM JS 8**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-11:2016

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.10.2017

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Zvonko Gavrilov'.

JIG SAW

AGM JS 8

Original instruction manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
MAKING YOUR OWN CONTRIBUTION

INTENDED USE

With this jig saw, the cutting of wood, plastic, and aluminum materials. Cut-out work is also possible with softer materials. Do not use this jigsaw to cut any health hazardous materials (for example asbestos). Movable saw foot allow the miter cuts in the angle of 45 degrees on both sides.

- Only adults may use this tool.

Any other usage is inappropriate. Altering the device, or using parts which were not reviewed or approved by the manufacturer, is also inappropriate. There could occur unpredictable damage to people and objects when used inappropriately! The manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from inappropriate usage. When lending out or selling the tool, make sure that the handbook is included.

DOCUMENT EXPLANATION

Read through the safety instructions carefully! Pay attention to the corresponding symbols and their meanings. Do not change the sequence of the individual steps in the user manual. Do not leave out any steps in the user manual.

Pay close attention to the special safety instructions AT THE BEGINNING of the user manual! These are conspicuously marked by the symbol for „Attention" or „Danger“.

Symbols used



Attention / Danger



Serbian conformity mark



Read the instructions for use before operating this unit



Eye protection needed



Protective clothing needed



Ear protection needed



Double insulation



Dust mask needed



Product is in conformity with EU norms and standards

SAFETY INSTRUCTIONS

General instructions for safe use of power tools.

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all the warnings listed below refers to the jig saw (mains operated power tool with power cord)

HAVE THIS MANUAL IN THE SAFE PLACE, AND AVAILABLE FOR USE**1. Work Area**

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pulling or unplugging the power tool, keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use and reduce the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) Protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal Safety

- a) **Stay alert watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection use for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switches is in the off-position before connecting to power source and or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If device are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **Secure the workpiece.** A workpiece held tightly with a clamping device or bench vice is more secure than if held with your hand
- **Only use undamaged, flawless saw blades.** Bent or dull saw blades can break or cause a backlash.
- **Guide the electric power tool against the workpiece only when turned on.** Otherwise, there exists the danger of a backlash if the insertion tool gets caught in the work piece.

- **Keep your hands away from the saw area.** Do not hold the workpiece from underneath. There is danger of injury from contact with the saw blade.
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own power cord.**
- **Make sure that the saw foot stays secure during sawing.** A twisted saw blade can break or lead to backlash.
- **Turn the electric power tool off after the end of the work process, and then pull the saw blade out of the cut when it has come to a standstill.** This way, you avoid a backlash and can safely put the electric power tool away.
- **After switching the power tool off, do not stop the saw blade by putting pressure on its side.** The saw blade can become damaged, break, or cause a backlash.
- **Wait until the electric power tool comes to a standstill before putting it away.** The insertion tool can get caught and can cause you to lose control of the power tool.
- **While working, always use a stable underlying, such as a saw table, underneath small or thin workpieces.**

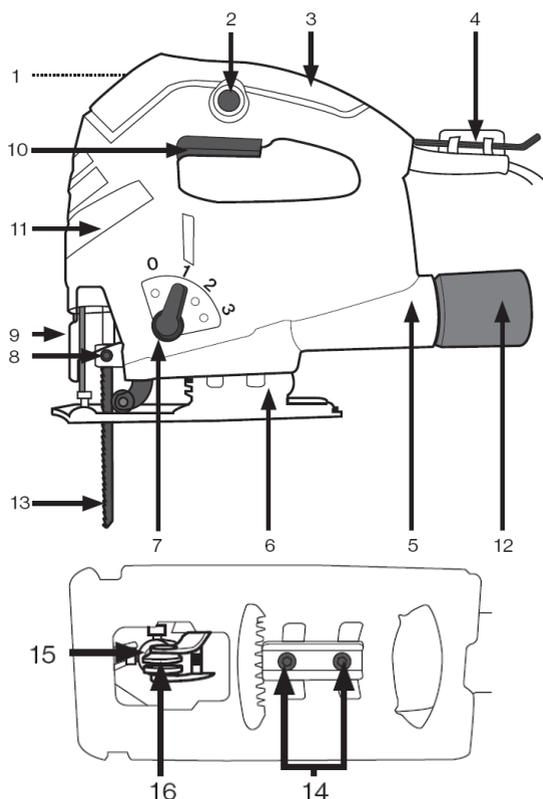
Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Specific safety rules

- Never cut materials containing asbestos because they may generate dust dangerous to your health.
- To reduce your exposure to harmful chemicals that may be content in materials you're working on: work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles. Connect a dust extraction device to the tool.
- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control. Don't work on any workpiece that is too small to clamp in place.

- Never cut or saw in concealed areas where there may be electric gas, or water lines. Use a suitable detector to find such lines.
- Keep the cutting path free of obstacles, both above and below.
- Be aware of the location and setting of the lock-on button. If the switch is locked "ON" during the use, be ready for emergency situations to switch it "OFF", by first pulling the on-off switch then immediately releasing it without pressing the lock-on button.
- The base plate must rest securely on its entire surface.
- When working, never move your hand or finger ahead of the saw blade.
- Tool can chatter or vibrate if blade speed is too slow at beginning of cut and possibly kickback.
- Always pull out the mains plug before changing the saw blade and/or adjusting the base plate.
- Use only sharp, flawless saw blades. Replace immediately cracked, bent or dull cutting tools.
- The saw blade must be locked in its mount absolutely securely. Check every time it is securely seated.
- When removing the saw blade from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves.
- After switching off, do not force the saw blade to a stop by applying side pressure.

SERVICE ELEMENTS AND ACCESSORIES



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Speed dial | 9. Protective cover |
| 2. Lock on button | 10. On/Off switch |
| 3. Main handle | 11. Front handle |
| 4. Hex key | 12. Adapter for sucking device |
| 5. Connector flange for adapter | 13. Saw blade |
| 6. Basic plate | 14. Fixing screw for basic plate |
| 7. Lever for pendulum stroke adjustment | 15. Rolling arm of oscillating stroke |
| 8. Fixing screw for saw blade | 16. Nut of the saw blade holder |

Accessories come with jig saw is 1 pc blade for wood, 1 pc hex key, 1 pc parallel guide and 1 pc dust tube

Technical data

Model	AGM JS 8
Voltage/Frequency	230V/50Hz
Rated power	570 W
No-load speed	0-3000 rpm
Cutting capacity	wood: 65 mm, steel: 8 mm
Sound pressure level L_{pA}	$L_{pA} = 90.4 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{wA} = 101.4 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Mass of tool	1.76 kg
Vibration	$a_{h\text{CW}} = 12,73 \text{ m/s}^2$, $K_{\text{CW}} = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h\text{cm}} = 5,41 \text{ m/s}^2$, $K_{\text{cm}} = 1,5 \text{ m/s}^2$

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Initial operation

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

Inserting/Replacing the saw blade



ATTENTION

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

CAUTION

Wear gloves when you change or insert a new saw blade

1. Remove the hex key (4) from the holder.
2. Move the cover (9) up. (Fig.1 and 2)

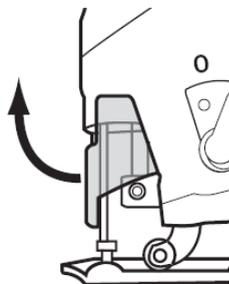


fig. 1

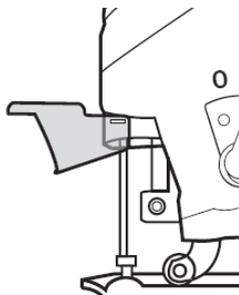


fig. 2

3. With the hex key (4) release the two screws (8) from the saw blade holder. Don't turn the screws all the way out.
4. Put the saw blade all the way into the holder (16) between the two screws (8). Make sure that the saw teeth are turned to the front (Fig.3).
5. Fix the two screws (9) again. Make sure that the saw blade is mounted correctly. Make sure that the saw blade is placed properly in the groove of the roll (15).
6. Put the hex key (4) back into the holder.
7. Close the protective cover (9) (Fig.4).

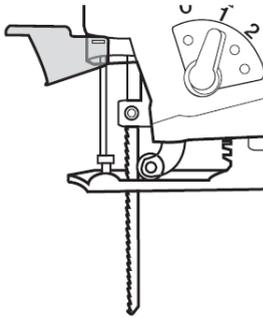


fig. 3

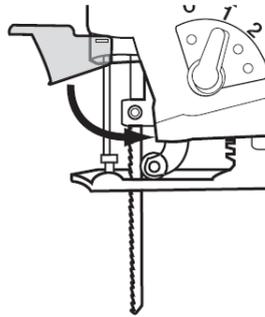


fig. 4

Handling

WARNING!



Always hold the electric tool with one hand on the front handling area and one hand on the handle! Never try to use the electric tool with only one hand when using it!

1. Hold the jig saw with one hand on the handle (3), and the other on the front holding area (11) (Fig. 5)
2. Push the on/off switch with your index-finger.
3. The lock (2) may be pressed with your thumb.

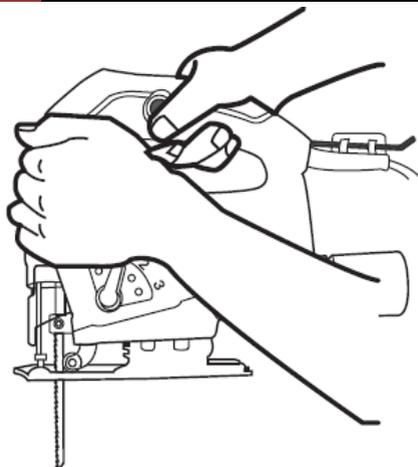


fig. 5

Stroke rate selection

With the speed dial (1), the required stroke rate can be selected (also while running).



- 1-2 = low stroke rate
- 3-4 = medium stroke rate
- 5-6 = high stroke rate

- Light pressure on the on/off switch means low stroke-rate.
- Increasing pressure on the on/off switch results in higher stroke-rate.

Dust extraction



Dust extraction prevents large accumulations of dust, high concentration of dust in the ambient air and facilitates disposal.

For long periods of working with wood or for commercial use on materials that produce dust that is detrimental to health, the machine is to be connected to a suitable external dust extraction device.

Pendulum action setting

The saw blade pendulum action that is adjustable in four steps, makes possible the optimal adaptation of sawing advancing (cutting speed), cutting performance and cut appearance of the machined material.

For each downward movement, the saw blade is lifted off the material, which facilitates sawdust ejection, reduces heat generated by friction and increases the service life of the saw blade. At the same time, the reduction of the necessary advancing force provides fatigue-free working.

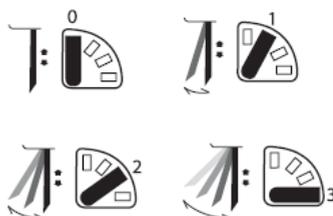
The lever for pendulum stroke adjustment (9) makes possible the adjustment of the pendulum action in four steps. The switching can take place with the machine running:

Step 0: No pendulum action;

Step 1: Small pendulum action;

Step 2: Medium pendulum action;

Step 3: Large pendulum action;



The following basic recommendations are to be observed:

The smaller the pendulum step selected (or switched «off»), the finer and cleaner the cut edge;

When working with thin materials, like metal sheet, the pendulum action should be switched «off» (Step 0);

Materials such as soft wood cut in the direction of the grain, should be cut with the maximum pendulum action setting (Step 3).

Adjusting the mitre angle

From the factory your saw is adjusted to the normal cutting angle of 0 degrees, or 90 degrees. To improve the joining of long materials, you may adjust the basic plate (6) and make mitre cuts.

1. Release both screws (14) in the basic plate using the hex key (4).
2. Push the basic plate (6) back, until it is free. Turn the basic plate left or right, until the desired mitre angle has been reached (fig.7 and 8). The angle may be seen on the scale. You may adjust the angle in steps of 0 degrees, 15 degrees, 30 degrees and 45 degrees (fig.9).

3. Push the basic plate (6) forward to fix it, and then fix the two screws (14).
4. Put the hex key (4) in the holder at the rear end of the device.

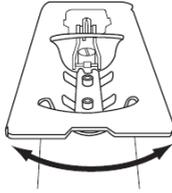


fig. 7



fig. 8

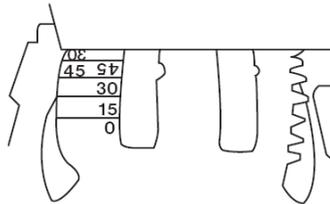


fig. 9

Turning on/off and locking

You have two possibilities to use the saw.

Moment starting:

1. When pressing the on/off switch the saw will start and it will keep going, until the switch is released.

Permanent working:

2. Press the on/off switch all way down and then press the lock.
3. After this you may let the on/off switch loose. The device will keep running.
4. To turn off, you must press the on/off switch again and then let go.

Cutting metal

For cutting metal you must use a suitable metal saw blade, as well as special cutting oil for cooling and adjusting the forward movement to the cutting speed.

**WARNING**

When working with low rotation speeds for a longer period of time, the motor may overheat. Plan breaks for around 15 minutes for cooling the device.

Cutting plastic and aluminum

When cutting plastic and aluminum, we recommend to use the saw at low speed.

Maintenance and storage**CAUTION**

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Never wet the device or spray water on it!
- Use a damp cloth to clean the plastic elements. Do not use any cleansers, solvents, or pointed objects.
- Regularly clean any dust that is stuck to the ventilation slots and moving parts with a soft brush or a paint brush.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. Then it will be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager[®]



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Jig Saw AGM JS 8**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-11:2016

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.10.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Zvonko Gavrilov'.

Villager®



Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

